

**FONDO DE INVERSION SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL
SALVADOR**



DOCUMENTO

DE

CONTRATO No. FISDL/P/113/2018

**MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTAS DE EMERGENCIA, ITEM 1 (PLANTA ELÉCTRICA
MARCA CUMMINS ONAM MODELO 125 DGEA, CAPACIDAD 141 KVA, TRIFÁSICA, UBICADA EN LAS
INSTALACIONES DEL FISDL, SAN JACINTO)**

CELEBRADO ENTRE

EL FONDO DE INVERSION SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR.

e

DISTRIBUIDORA CUMMINS CENTROAMERICA EL SALVADOR, S. DE R.L.,

CASR



FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR

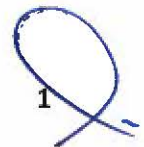


CONTRATO No. FISDL/P/113/2018

MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTAS DE EMERGENCIA, ITEM 1 (PLANTA ELÉCTRICA MARCA CUMMINS ONAM MODELO 125 DGEA, CAPACIDAD 141 KVA, TRIFÁSICA, UBICADA EN LAS INSTALACIONES DEL FISDL, SAN JACINTO)

NOSOTROS, GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS, mayor de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad Número cero dos dos siete dos cinco dos tres- seis y Número de Identificación Tributaria mil doscientos diecisiete- doscientos cincuenta y un mil ciento sesenta y tres- cero cero uno- nueve, actuando en nombre y representación en mi carácter de Presidenta del Consejo de Administración del **FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**, entidad de derecho público, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- trescientos once mil noventa- ciento dos- siete, y que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **"EL CONTRATANTE", "EL FISDL" o "EL FONDO"**, y **RUDY GIOVANNI LÓPEZ DE LEÓN**, mayor de edad, Ingeniero Mecánico, del domicilio de Guatemala, con Pasaporte Guatemalteco número dos siete tres cero cero nueve dos cero seis, con fecha de vencimiento el día trece de noviembre de dos mil veintiuno y Número de Identificación Tributaria nueve cuatro ocho tres – uno siete cero tres siete – uno cero uno - seis , actuando en mi carácter de Representante Legal de la Sociedad **DISTRIBUIDORA CUMMINS CENTROAMERICA EL SALVADOR, SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA**, que puede abreviarse **DISTRIBUIDORA CUMMINS CENTROAMERICA EL SALVADOR, S. DE R.L.**, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador con Número de identificación Tributaria cero seis uno cuatro – uno tres uno dos uno uno – uno cero cuatro - uno, que en el curso de este instrumento me denominaré **"EL CONTRATISTA"**; celebramos el presente contrato de **MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTAS DE EMERGENCIA, ITEM 1 (PLANTA ELÉCTRICA MARCA CUMMINS ONAM MODELO 125 DGEA, CAPACIDAD 141 KVA, TRIFÁSICA, UBICADA EN LAS INSTALACIONES DEL FISDL, SAN JACINTO)**, que se registró por las siguientes Cláusulas:

1



PRIMERA: DEFINICIONES Y ABREVIATURAS.

Siempre que en el presente contrato se empleen los siguientes términos se entenderá que significa lo que se expresa a continuación:

CONTRATANTE:	Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador.
CONTRATISTA:	Persona natural o jurídica que ejecutará el objeto del contrato en forma directa, o por medio de sus empleados, agentes o Sub-Contratistas.
CONTRATO:	Es el instrumento suscrito entre el CONTRATISTA y el CONTRATANTE, en donde el primero se compromete a brindar el servicio objeto de este contrato y el segundo se compromete a compensar por ello al CONTRATISTA, según los pagos establecidos en los documentos contractuales.
DOCUMENTOS CONTRACTUALES:	Conjunto de documentos con igual tenor de fuerza que el mismo contrato.
DÍA CALENDARIO:	Son todos los días del año, laborales o no.
DÍA HÁBIL:	Son todos los días calendario, exceptuando los sábados, domingos y días festivos establecidos por el Gobierno Central.
FISDL o EL FONDO:	Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador.
SOLICITANTE:	Persona Natural o Jurídica representante de los beneficiarios del proyecto.
PARTES:	El contratante y el (la) Contratista.
ORDEN DE INICIO:	Notificación escrita mediante la cual el FISDL, establece la fecha en que el CONTRATISTA iniciará la ejecución del presente contrato.
IVA:	Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios.
LACAP:	Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.
RELACAP:	Reglamento de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.
FUENTE DE FINANCIAMIENTO:	85 F FONDO GENERAL – APOYO EN EDUCACIÓN Y SALUD -2018

SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.

Forman parte integrante de este contrato y se tienen por incorporados al mismo, los siguientes documentos:

1. Solicitud o Requerimiento de compra
2. Bases de Licitación
3. Resolución Adjudicación número CAD-11974/18 de sesión del consejo de Administración No. DL-1040/18 de 01 de noviembre de 2018
4. Adendas al proceso (si las hubiere)
5. Oferta
6. Orden de inicio
7. Garantía de Cumplimiento de Contrato (otras según sea el caso)
8. Adendas debidamente legalizadas

Y otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el texto del contrato.

Es entendido y aceptado que este contrato, se antepone a toda comunicación previa, entendimiento o acuerdos, ya sean estos orales o escritos entre las partes.

TERCERA: OBJETO DEL CONTRATO.

El objeto del presente contrato es establecer y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que el Contratista entregue a satisfacción del FONDO el servicio de **MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTAS DE EMERGENCIA, ITEM 1 (PLANTA ELÉCTRICA MARCA CUMMINS ONAM MODELO 125 DGEA, CAPACIDAD 141 KVA, TRIFÁSICA, UBICADA EN LAS INSTALACIONES DEL FISDL, SAN JACINTO).**

CUARTA: DESCRIPCIÓN Y ALCANCE DE LOS SERVICIOS.

El servicio del presente contrato, consiste en la prestación del servicio de **MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTAS DE EMERGENCIA, ITEM 1 (PLANTA ELÉCTRICA MARCA CUMMINS ONAM MODELO 125 DGEA, CAPACIDAD 141 KVA, TRIFÁSICA, UBICADA EN LAS INSTALACIONES DEL FISDL, SAN JACINTO)**, se atenderá de conformidad con lo prescrito en los correspondientes Términos de Referencia y demás documentos contractuales, según el siguiente detalle:

- El mantenimiento deberá efectuarse según las especificaciones del fabricante para garantizar la prolongación de la vida útil, reducir los costos de operación e incrementar la disponibilidad del equipo.
- Cambio de baterías de arranque de las plantas de emergencia.
- Tener disposición de asesoría técnica especializada, para solucionar inquietudes o problemas asociados al equipo.

3



B

- El servicio debe considerar las revisiones preventivas (mano de obra) y se deberán detallar los repuestos y materiales necesarios para efectuarlas.
- En caso de una reparación correctiva, se deberá presentar el presupuesto para aprobación antes de realizar la reparación.
- La rutina de mantenimiento debe considerar como mínimo:

CONDICION GENERAL	SISTEMA DE LUBRICACION
Revisar guardas y componentes	Revisar nivel de aceite
Revisar acople de tubos y mangueras	Cambiar aceites y filtros
SISTEMA DE ENFRIAMIENTO	Tomar muestra de aceite para análisis
Revisar y limpiar radiador y motor	Revisar presión de aceite
Revisar nivel y agregar refrigerante	Limpiar respiraderos
Revisar tuberías y conexiones	SISTEMA DE ARRANQUE
Revisar y engrasar polea del ventilador	Revisar líneas o conexiones de baterías
Revisar ventilador y fajas	Revisar cargador y alternador
Revisar calentador de agua del motor	Revisar funcionamiento motor arranque
Revisar bomba de agua	INDICADOR Y DISPOSITIVO DE SEGURIDAD
Revisar funcionamiento de termostatos	Revisar indicador de presión de aceite
SISTEMA DE COMBUSTIBLE	Revisar indicador de temperatura
Revisar y drenar tanque de combustible	Revisar códigos de falla electrónicos
Revisar y drenar trampa de agua	Revisar carga de alternador
Revisar tuberías y conexiones	Revisar alarmas e indicadores de protección
Revisar gobernador y varillaje	PANEL DE CONTROL
Limpiar rejilla de filtro primario	Revisar control arranque automático manual
Cambiar elemento primario	Revisar voltímetro y voltaje
Revisar bomba de cebado / transferencia	Revisar frecuencímetro y frecuencia
Cambiar filtro secundario	Revisar amperímetro
Revisar y comprobar presión de combustible	Revisar circuito interruptor principal
GENERADOR	Revisar interruptor de transferencia
Megger Test a generador 1 vez / año	Limpiar panel de control
Revisar, ajustar carbones y colector	FUNCIONAMIENTO

Lubricar cojines de rotor	Realizar pruebas de vacío
Limpiar y aspirar devanados	Realizar pruebas de carga
Revisar aislantes de vibración	
ADMISIÓN Y ESCAPE	
Revisar filtro de aire	
Cambiar filtro de aire	
Inspeccionar indicadores de servicio de filtro	
Revisar tuberías y mangueras	
Revisar turbocargador	
Revisar múltiple y sistema de escape	

El (la) Contratista será el responsable directo de velar porque se cumplan las condiciones establecidas, de acuerdo a lo requerido por el contratante.

QUINTA: PRODUCTOS ESPERADOS

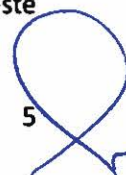
Los productos esperados para el servicio de **MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTAS DE EMERGENCIA, ITEM 1 (PLANTA ELÉCTRICA MARCA CUMMINS ONAM MODELO 125 DGEA, CAPACIDAD 141 KVA, TRIFÁSICA, UBICADA EN LAS INSTALACIONES DEL FISDL, SAN JACINTO)**, se atenderán de conformidad con lo prescrito en las correspondientes Especificaciones Técnicas y lo ofertado.

SEXTA: PRECIO Y FORMA DE PAGO:

El FONDO pagará al Contratista hasta un monto de **UN MIL OCHENTA Y OCHO 79/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$1,088.79)** IVA incluido; según Resolución de Adjudicación número CAD-11974/18 de sesión del consejo de Administración No. DL-1040/18 de 01 de noviembre de 2018, adjudicado al contratista según proceso de **LIBRE GESTIÓN Número LG-244/2018-70KGRAL-FISDL**, y de conformidad con el presupuesto aprobado entre el FONDO y el CONTRATISTA. Los pagos se realizan de acuerdo al siguiente detalle:

Para gestionar el pago deberá presentar en ventanilla de Departamento de Tesorería ubicada en FISDL San Jacinto (10ª Avenida Sur y Calle México, Barrio San Jacinto) la correspondiente factura de consumidor final a nombre de FISDL (fuente de financiamiento) y el acta de recepción emitida por el administrador de contrato, de acuerdo a lo establecido en el Art. 77 del RELACAP, consignando el descuento de 1% en concepto de retención de impuesto a la transferencia de bienes muebles a la presentación de servicios, de conformidad a lo establecido en el Art. 162, inciso tercero del código tributario, para que se emita el quedan respectivo y los aranceles a este tipo de rubro. Los pagos se realizarán contra servicio recibido.

5




El pago se efectuará en el Departamento de Tesorería dentro de los treinta días calendario posteriores de haber retirado el quedan correspondiente, previa presentación del acta de recepción original y factura de consumidor final a nombre de **FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**, consignando el descuento del uno por ciento (1%) en concepto de retención del impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, de conformidad a lo establecido en el artículo ciento sesenta y dos inciso tercero del Código Tributario.

SÉPTIMA: MONEDA DE PAGO.

El valor del presente contrato será pagado única y exclusivamente en dólares de los Estados Unidos de América y se entiende que en el precio de la prestación del servicio está incluido el IVA.

OCTAVA: FUENTE DE FINANCIAMIENTO.

Las obligaciones emanadas del presente contrato serán cubiertas con cargo a la fuente de financiamiento: **85 F FONDO GENERAL – APOYO EN EDUCACIÓN Y SALUD -2018**, para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria.

NOVENA: PLAZO

El Contratista se compromete a proporcionar el servicio objeto del presente contrato y entregarlo a entera satisfacción del FONDO, a partir de la orden de inicio al 31 de diciembre de 2018.

DÉCIMA: GARANTIAS:

EL CONTRATISTA está obligado a rendir a su costo, la garantía que se describe a continuación, esta podrá ser cheque certificado o fianzas otorgadas por una Institución Bancaria, Aseguradora o Afianzadora, debidamente autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero Salvadoreño. La no presentación de la garantía indicada, en el plazo establecido podrá ocasionar la rescisión inmediata del contrato.

Garantía de Cumplimiento de Contrato:

Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato, EL CONTRATISTA deberá rendir a favor del CONTRANTE, una Fianza de Cumplimiento de Contrato, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, por el **DIEZ POR CIENTO (10%)** del monto total del contrato, que equivale a **CIENTO OCHO 88/100 DÓLARES DE ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$108.88)**, que deberá ser entregada a más tardar cinco (5) días hábiles, posteriores a la fecha en que reciba copia del contrato suscrito. El plazo de la garantía será de **CIENTO SIETE (107) días** a partir de la fecha de este contrato. Si el plazo del contrato se prorroga y la nueva fecha de vencimiento del mismo cae fuera del período cubierto por la garantía, el Contratista estará obligado, para que la prórroga surta efecto, a renovar la garantía en plazos anuales necesarios para cubrir la totalidad del nuevo plazo contractual más sesenta (60) días. En todo caso esta Garantía de Cumplimiento del Contrato tendrá plena vigencia y validez mientras el contrato no

haya sido liquidado. Esta circunstancia deberá quedar plenamente establecida en el documento de Garantía de Cumplimiento del Contrato emitida por la institución bancaria, aseguradora o afianzadora responsable de la emisión del documento.

DÉCIMA PRIMERA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO

El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo del Administrador del Contrato asignado al **AUXILIAR DE MANTENIMIENTO DEL DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO** teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos 82 Bis. y 122 de la LACAP, 42 inciso 3o, 74 y 75 inciso 2o, 77, 80 y 81, del RELACAP y otras establecidas en el presente contrato.

DÉCIMA SEGUNDA: ACTA DE RECEPCIÓN

Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con el Contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción (definitivas, parciales, provisionales, según corresponda), las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo 77 del RELACAP.

DÉCIMA TERCERA: VIGENCIA

El presente contrato tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por ambas partes, y finalizará cuando el FONDO haya realizado la liquidación financiera del mismo.

DÉCIMA CUARTA: MULTAS y PENALIDADES

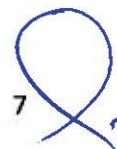
Cuando el Contratista incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a la siguiente tabla:

- a) En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será cero punto uno por ciento (0.1%) del valor total del contrato.
- b) En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento (0.125%) del valor total del contrato.
- c) Los siguientes días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto quince por ciento (0.15%) del valor total del contrato.

Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento (12%) del valor total del contrato procederá la caducidad del mismo, haciendo efectiva la garantía de fiel cumplimiento del contrato.

La multa establecida en los incisos anteriores, será fijada proporcionalmente de acuerdo al valor total del avance correspondiente dentro de la respectiva programación de la ejecución de las obligaciones contractuales, siempre que estas puedan programarse en diversas etapas.

7



En el contrato de suministro, los porcentajes previamente fijados para la multa, será aplicable únicamente sobre el valor de los suministros que se hubieren dejado de entregar por el incumplimiento parcial del contrato.

Las multas anteriores se determinarán con audiencia del Contratista debiendo exigir el pago de la misma, una vez sean declaradas en firme.

En todo caso, la multa mínima a imponer en incumplimientos relacionados con la contratación de obras, bienes y servicios adquiridos por licitaciones o concursos, será por el equivalente de un salario mínimo del sector comercio. En el caso de la libre gestión la multa mínima a imponer será del diez por ciento del salario mínimo del sector comercio.

DÉCIMA QUINTA: MODIFICACIONES Y PRORROGA:

El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencia de común acuerdo entre las partes, antes del vencimiento de su plazo de conformidad a lo establecido en los Artículos, 83-A, 86 y 92 de la LACAP, y se deberán atender las prohibiciones establecidas en el artículo 83-B de la LACAP. Así mismo podrá acordarse la prórroga establecida en el Art. 83 de la LACAP y 92 del RELACAP (cuando aplique). En tales casos, el CONTRATANTE emitirá la correspondiente Resolución Razonada de modificación o prórroga cumpliendo con el procedimiento administrativo, y el Contratista en su caso deberá modificar o ampliar los plazos y montos de las garantías correspondientes.

DÉCIMA SEXTA: RESPONSABILIDAD LABORAL Y ADMINISTRATIVA

El Contratista cumplirá con todas las leyes, códigos, regulaciones y prestaciones de carácter laboral vigentes en la República de El Salvador, a favor del personal que sea asignado para la prestación de servicios contemplados en este contrato. Así mismo, el contratista exime al FONDO de toda responsabilidad civil, laboral, penal o de tránsito que se le pretenda deducir en relación al trabajo de su personal, o que surja por daños a terceras personas, incluyendo muerte y daños a la propiedad causadas por violación a una obligación legal o incumplimiento de este contrato por parte del Contratista o su personal. El contratista no tendrá responsabilidad por hechos que se originen como consecuencia de fuerza mayor o caso fortuito, así como por delitos cometidos por terceras personas.

DÉCIMA SÉPTIMA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO:

El FONDO podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte, cuando:

- a. El Contratista no cumpla con la presentación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato y otras que se hayan solicitado, en los plazos correspondientes.
- b. La mora del contratista en el cumplimiento de los plazos o por cualquier otro incumplimiento de sus obligaciones contractuales, y cuando las multas hubiesen alcanzado un monto equivalente

al doce por ciento (12%) del valor total del contrato, incluyendo en su caso, modificaciones posteriores.

- c. Deficiencia de los productos o servicio contratado.
- d. Se podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesaria la finalización del contrato.

Otras causas:

- a. Por la muerte o incapacidad sobrevenida del contratista individual o por la extinción de la personería jurídica de la sociedad contratista.
- b. Por la declaración de quiebra o concurso de acreedores, y la declaración suspensión de pagos.
- c. Por caso fortuito o fuerza mayor que afectare significativamente el servicio objeto del contrato.
- d. La falta de veracidad en lo ofertado, comprobado luego de la contratación, podrá ser causa de terminación del contrato.

DÉCIMA OCTAVA: FUERZA MAYOR O CASO FORTUITO

Si por cualesquiera causas de fuerza mayor o caso fortuito, tales como huelgas, guerras, terremotos, erupciones volcánicas, órdenes gubernativas, disturbios y otras causas fuera del control del Contratista, se hicieren impracticables los servicios contratados, el FONDO podrá dar por terminado los servicios sin responsabilidad para ambas partes y pagará al Contratista todos los costos y honorarios devengados por los servicios ejecutados hasta la fecha de terminación dada por el FONDO.

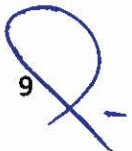
DÉCIMA NOVENA: IMPUESTOS:

El CONTRATISTA será responsable del pago de los impuestos (IVA, Renta y otros Aranceles), que la prestación de los servicios de este contrato ocasionare.

VIGÉSIMA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:

En caso de conflicto ambas partes serán resueltas en primer lugar, mediante trato directo entre ambas partes de lo cual se dejará constancia en acta o por cualquier medio de resolución alterna de conflictos, solamente aquellas circunstancias que no puedan ser resueltas por estos medios serán sometidas a conocimiento de los tribunales comunes señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo al contratista, el Contratante nombrará al depositario de los bienes que se embargaren al Contratista, quien releva a la al Contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose el Contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato, se sujetará a sede judicial.

9



VIGÉSIMA PRIMERA: CESIÓN, INCUMPLIMIENTO Y TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO

1. CESIÓN

La Contratista no podrá rescindir el presente contrato una vez firmado y tampoco podrá transferir, comprometer, Sub-contratar, ceder su derecho a recibir pagos o hacer cualquier otra transacción sobre éste contrato o parte de él, a persona alguna, natural o jurídica, nacional o extranjera, sin la autorización por escrito del FONDO, previa aprobación, de la Fuente Financiera, pudiendo el FONDO reservarse las razones que tenga para negar la cesión. En todo caso, la suma de todos los sub-contratos no podrá ser mayor del CINCUENTA POR CIENTO (50%), del monto contratado. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato.

2. INCUMPLIMIENTO

El FONDO podrá caducar el presente contrato en casos de incumplimiento del Contratista de cualquiera de las obligaciones contraídas por medio de este contrato, salvo caso fortuito o por fuerza mayor que no fueren imputables al mismo se le sancionará con la terminación del contrato.

3. TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO

El FONDO podrá caducar el contrato en cualquier momento por medio de notificación por escrito al CONTRATISTA sin indemnización alguna si éste fuera declarado en quiebra o insolvente. El FISDL se reserva el derecho de dar por terminado total o parcialmente el presente contrato por: a) Incumplimiento de cualesquiera de las obligaciones estipuladas en el mismo; b) deficiente o mala prestación del servicio a juicio del FONDO; c) Si se comprobare que el CONTRATISTA ha incurrido en prácticas corruptas tales como: soborno, extorsión o coacción, fraude, colusión, o cualquier otro hecho similar que se considere acto de corrupción y d) en general, por negligencia o incompetencia del CONTRATISTA, a juicio del FONDO, en la prestación del servicio objeto de este contrato. El FONDO se reserva el derecho de dar por terminado unilateralmente el contrato cuando así convenga a sus intereses, pagando todos los costos en que haya incurrido y los honorarios proporcionales que se le deban al CONTRATISTA hasta ese momento.

VIGÉSIMA SEGUNDA: CONFIDENCIALIDAD Y ACCESO A LA INFORMACIÓN:

El Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por el Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el Contratante lo autorice en forma escrita. El contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el Contratante se mantendrá con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin.

En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, el Contratante está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida, por tanto, el Contratista exonera al FISDL de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros.

VIGÉSIMA TERCERA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:

El FISDL se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de la Institución con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Contratante.

VIGÉSIMA CUARTA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACION APLICABLE:

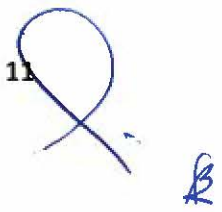
El presente Contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este Contrato. Asimismo, señalan como domicilio especial la ciudad de San Salvador a la competencia de cuyos tribunales se someten.

VIGÉSIMA QUINTA: PROHIBICIÓN DE TRABAJO INFANTIL:

Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de(l) (la) contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el art. 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el art. 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final.


VIGÉSIMA SEXTA: NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES:

El Contratante señala como lugar para recibir notificaciones Boulevard Orden de Malta, Edificio 470, Urbanización Santa Elena, Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad y el Contratista señala para el mismo efecto la siguiente dirección: Km 11 ½ sobre Carretera al Puerto de La Libertad, frente a gasolinera UNO, Antiguo Cuscatlán, La Libertad, teléfono: 2555-4000 y dirección electrónica: ow392@cummins.com; Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han señalado.




En fe de lo cual suscribimos el presente contrato en dos originales de igual valor, en la ciudad de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad, a los quince días del mes de noviembre del año dos mil dieciocho. ENmendado: **SALVADOR**. Vale.




GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS
PRESIDENTA DEL CONSEJO ADMINISTRACIÓN
DEL FISDL




RUDY GIOVANNI LÓPEZ DE LEÓN
GERENTE GENERAL DE DISTRIBUIDORA CUMMINS
CENTROAMERICA EL SALVADOR, S. DE R.L.



En la ciudad de Antigua Cuscatlán, departamento de La Libertad, a las catorce horas y cinco minutos del día quince de noviembre de dos mil dieciocho. Ante mí, CAROLINA AMALIA SALINAS RUBIO, Notario, del domicilio de San Salvador, departamento San Salvador, comparecen: por una parte, **GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS**, de cincuenta y cuatro años de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número: cero dos dos siete dos cinco dos tres- seis y Número de Identificación Tributaria: uno dos uno siete- dos cinco uno uno seis tres- cero cero uno- nueve, que tuve a la vista, actuando en su carácter de Presidenta del Consejo de Administración del **FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR**, entidad de derecho público, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria: cero seis uno cuatro- tres uno uno cero nueve cero-uno cero dos- siete, que en el curso de este instrumento se denominará "CONTRATANTE", "EL FISDL" o "EL FONDO", personería que al final relacionaré; y, por otra parte, el señor **RUDY GIOVANNI LÓPEZ DE LEÓN**, de cuarenta y ocho años de edad, Ingeniero Mecánico, del domicilio de Guatemala, República de Guatemala, persona a quien no conozco pero identifico por medio de su con Pasaporte Guatemalteco número dos siete tres cero cero nueve dos cero seis, con fecha de vencimiento el día trece de noviembre de dos mil veintiuno y Número de Identificación Tributaria nueve cuatro ocho tres – uno siete cero tres siete cero – uno cero uno - seis, en su carácter de Representante Legal de la Sociedad **DISTRIBUIDORA CUMMINS CENTROAMÉRICA EL SALVADOR, SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA**, que puede abreviarse **DISTRIBUIDORA CUMMINS CENTROAMÉRICA EL SALVADOR, S. DE R.L.**, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro – uno tres uno dos uno uno – uno cero cuatro - uno, y que en el curso de este instrumento se denominará "EL CONTRATISTA", personería que al final relacionaré; y dichos comparecientes en el carácter en que actúan ME DICEN: que reconocen como suyas las firmas que anteceden y que respectivamente se leen "**Gladis de Serpas**" e "**Ilegible**", por haber sido puesta de su puño y letra en el anterior documento de naturaleza contractual, por medio del cual, se hace




Resolución de Adjudicación número **CAD-ONCE MIL NOVECIENTOS SETENTA Y CUATRO/DIECIOCHO**, de sesión del consejo de Administración No. **DL-UN MIL CUARENTA/DIECIOCHO** en fecha uno de noviembre de dos mil dieciocho, adjudicado al Contratista mediante proceso de Libre Gestión número **LG-DOSCIENTOS CUARENTA Y CUATRO / DOS MIL DIECIOCHO – SETENTA K GRAL - FISDL**, y de conformidad a las condiciones que aparecen en el documento y demás documentos contractuales: términos de referencia, oferta técnica, oferta económica y cláusulas contractuales generales; documentos que expresamente se entienden incorporados al contrato. El objeto del contrato comprende la regulación de las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que el Contratista preste a satisfacción del Contratante la prestación del servicio de **MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE PLANTAS DE EMERGENCIA, ITEM UNO (PLANTA ELÉCTRICA MARCA CUMMINS ONAM MODELO CIENTO VEINTICINCO DGEA, CAPACIDAD CIENTO CUARENTA Y UNO KVA, TRIFÁSICA, UBICADA EN LAS INSTALACIONES DEL FISDL, SAN JACINTO)**. En relación al plazo del contrato, El Contratista se compromete a dar fiel cumplimiento a la Cláusula Novena de aquel, debiendo en consecuencia ejecutar totalmente el servicio objeto del contrato y entregarlo a entera satisfacción del FISDL, a partir de la Orden de Inicio al treinta y uno de diciembre de dos mil dieciocho. El costo del Servicio es de **UN MIL OCHENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SETENTA Y NUEVE CENTAVOS DE DÓLAR**, cantidad que incluye el impuesto a la transferencia de bienes muebles y a la prestación de servicios, de conformidad con la oferta económica aprobada entre el FISDL y el Contratista. Reconocen asimismo los comparecientes en el carácter en que actúan el resto de los conceptos expresados en el documento, Y Yo, la suscrito Notario DOY FE: **I) De ser auténticas las firmas que calzan el documento que antecede, por haber sido puestos por los comparecientes en mi presencia; II) De ser legítima y suficiente la personería con que comparece la Ingeniera GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS, por haber tenido a la vista: a) Ejemplar del Diario Oficial Número DOSCIENTOS SESENTA Y DOS del Tomo TRESCIENTOS NUEVE de fecha dieciséis de noviembre del año mil novecientos noventa, donde consta la publicación del Decreto Legislativo Número SEISCIENTOS DIEZ, que contiene la Ley de Creación del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL DE EL SALVADOR, de fecha treinta y uno de octubre del año mil novecientos noventa; b) Ejemplar del Diario Oficial Número CIENTO OCHENTA Y CUATRO, Tomo TRESCIENTOS TREINTA Y TRES, de fecha dos de octubre del año mil novecientos noventa y seis, que contiene el Decreto Legislativo Número OCHOCIENTOS VEINTISÉIS, de fecha diecinueve de septiembre de mil novecientos noventa y seis, en el que constan las Reformas a la Ley de Creación del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL DE EL SALVADOR, en el artículo uno del referido Decreto Legislativo, se crea el FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR, como entidad de Derecho Público descentralizada, con autonomía en la administración de su patrimonio y en el ejercicio de sus funciones y con personalidad jurídica propia, siendo su domicilio la ciudad de San Salvador; que entre sus funciones se encuentra la de otorgar actos como el presente, y que de conformidad a los artículos Ocho y Diez del mismo cuerpo legal, la representación legal del FONDO, corresponde al Presidente del Consejo de Administración; c) Certificación de Acuerdo Ejecutivo Número QUINIENTOS CUARENTA Y SIETE, de fecha diecinueve de octubre de dos mil diecisiete, del cual consta que la Ingeniera SCHMIDT DE SERPAS, fue nombrada Presidenta del Consejo de Administración del FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL PARA EL DESARROLLO LOCAL DE EL SALVADOR, a partir del día veinticuatro de octubre de dos mil diecisiete, para terminar el período de funciones que finaliza el día veintitrés de octubre del año dos mil veinte, de conformidad a lo dispuesto en los artículos UNO Y OCHO de la Ley de "el FONDO"; y d) Certificación extendida por la Secretaria del Consejo de Administración del Fondo**

de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador en fecha seis de noviembre de dos mil dieciocho que en el Acta de Sesión de Consejo de Administración DL-un mil treinta y cuarenta/dieciocho, de fecha uno de noviembre de este año, quedó asentado el acuerdo que consta en el Romano V "Ejecución Presupuestaria", literal C "Funcionamiento Institucional", por medio del cual el Consejo de Administración aprobó adjudicación de Libre Gestión número **LG-DOSCIENTOS CUARENTA Y CUATRO / DOS MIL DIECIOCHO – SETENTA K GRAL - FISDL** y autoriza a la Presidenta del Consejo de Administración del FISDL, para suscribir el contratos derivado de dicha adjudicación. III) De ser legítima y suficiente la personería con que comparecen el señor **RUDY GIOVANNI LÓPEZ DE LEÓN**, por haber tenido a la vista: a) Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad antes citada, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las catorce horas del día trece de diciembre del año dos mil once, ante los oficios notariales de LUIS NELSON SEGOVIA. Dicho Testimonio se encuentra inscrito en el Registro de Comercio al número CUARENTA Y CUATRO, del Libro número DOS MIL OCHOCIENTOS CINCUENTA Y UNO del Registro de Sociedades, de folios DOSCIENTOS VEINTISIETE a folios DOSCIENTOS TREINTA Y SEIS, en fecha veintiuno de diciembre del año mil once; b) Testimonio de Escritura Pública de Modificación de Pacto Social de la Sociedad **DISTRIBUIDORA CUMMINS CENTROAMÉRICA EL SALVADOR, SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA**, que puede abreviarse **DISTRIBUIDORA CUMMINS CENTROAMÉRICA EL SALVADOR, S. DE R.L.**, otorgada en la Ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a las doce horas del día veintiocho de febrero del año dos mil catorce, ante los oficios notariales de **JOSÉ DANIEL JULIO MARTÍNEZ MARTÍNEZ**, por medio de la cual se formalizaron los acuerdos tomados en sesión de Junta General Extraordinaria de Accionistas, celebrada en legal forma, el día veintiséis de febrero del año dos mil catorce, acordándose modificar el Pacto Social tomándose en dicha sesión los siguientes acuerdos: I) Aceptación y autorización de la cesión de la Participación Social correspondiente a "**RENTAL AMERICAS EL SALVADOR, S.A. DE C.V.**", en **DISTRIBUIDORA CUMMINS CENTROAMÉRICA EL SALVADOR, S. DE R.L.**, a favor de **CMI GLOBAL HOLDINGS, B.V.** y II) La modificación del Pacto Social de la referida Sociedad acorde a los nuevos socios de la misma, una vez formalizada la cesión de Participación Social en los términos antes referidos, por lo que se procedió a modificar todas las cláusulas del Pacto Social, en particular la cláusula QUINTA, en lo que respecta a los Socios de la Sociedad, que actualmente son **CUMMINS CENTROAMÉRICA HOLDING, S. DE R.L.**, titular de una Participación Social equivalente a mil novecientos dólares de los Estados Unidos de América, suscrita y pagada en su totalidad y **CMI GLOBAL HOLDINGS, B.V.**, titular de una participación social equivalente a cien dólares de los Estados Unidos de América suscrita y pagada en su totalidad. Las modificaciones realizadas por medio de la escritura aquí relacionada se incorporan junto con todas las cláusulas del Pacto Social que rigen la Sociedad en un solo instrumento, señalándose que en lo sucesivo el Testimonio de la presente Escritura Pública constituirá el único instrumento que contenga la totalidad de las cláusulas que regirán la vida jurídica de la Sociedad en mención. Del contenido de dichas cláusulas aparece que la naturaleza, domicilio y denominación son tal como se ha relacionado; cuya finalidad, entre otras, es mantener talleres y llevar a cabo las instalaciones y reparaciones de equipo, ya sea por cuenta propia o ajena; tener representación y agencias de toda clase de firmas del país o del extranjero, sin limitación dentro de lo lícito y legal; que su plazo es INDEFINIDO; que la representación legal y atribuciones conexas le corresponden a un **GERENTE GENERAL**, quien tendrá la Representación Judicial y Extrajudicial de la Sociedad, así

como el uso de la denominación social, pudiendo por tanto otorgar actos como el presente y el que antecede a este; que el ejercicio de dicho cargo durará un período de CINCO AÑOS. Dicho Testimonio se encuentra inscrito en el Registro de Comercio al número NOVENTA Y CUATRO, del Libro TRES MIL DOSCIENTOS SESENTA Y TRES del Registro de Sociedades, de folios TRESCIENTOS TREINTA Y OCHO a folios TRESCIENTOS CUARENTA Y SIETE, en fecha nueve de junio de dos mil catorce; y c) Certificación del Punto TERCERO de agenda contenido en Acta número QUINCE de sesión de Junta General Ordinaria de Socios de la Sociedad antes relacionada, celebrada el día veintiuno de junio del año dos mil dieciséis, extendida por el Secretario de dicha Junta, en la misma fecha, en donde se hace constar que se procedió a la elección del compareciente como GERENTE GENERAL, para un período de CINCO AÑOS contados a partir de la inscripción de su nombramiento en el Registro de Comercio, la misma se encuentra inscrita en el Registro de Comercio al número CINCUENTA Y OCHO del Libro número TRES MIL SEISCIENTOS SIETE del Registro de Sociedades, de folios CIENTO NOVENTA Y OCHO a folios DOSCIENTOS, en fecha cinco de julio del año dos mil dieciséis. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de tres folios útiles. Y leído que les fue por mí, todo lo escrito en un sólo acto sin interrupción, manifestaron su conformidad, por estar redactado conforme a sus voluntades, ratificaron su contenido y firmamos. DOY FE. ENMENDADO: **SALVADOR.VALE.**




GLADIS EUGENIA DE LA PAZ SCHMIDT DE SERPAS
PRESIDENTA DEL CONSEJO ADMINISTRACIÓN
DEL FIDSL




RUDY GIOVANNI LÓPEZ DE LEÓN
GERENTE GENERAL DE DISTRIBUIDORA CUMMINS
CENTROAMERICA EL SALVADOR, S. DE R.L.



